

# External Affairs Minister and Foreign Minister of UAE Co-Chair 13th India-UAE JCM

August 17, 2020

வெளிவிவகார அமைச்சரும் ஐக்கிய அரபு அமீரகத்தின் வெளியுறவு அமைச்சரும் இணைந்து நடத்திய 13 வது இந்தியா-ஐக்கிய அமீரகம் ஜே.சி.எம்.

ஆகஸ்ட் 17,2020

வர்த்தக பொருளாதார மற்றும் தொழில்நுட்ப ஒத்துழைப்பு தொடர்பான இந்திய-ஐக்கிய அரபு எமிரேட்ஸ் கூட்டுக்கூட்டத்தின் 13 வது அமர்வு 17 ஆகஸ்ட் 2020 அன்று கிட்டத்தட்ட நடைபெற்றது. இந்த கூட்டத்திற்கு அவரது மேன்மை இந்திய வெளிவிவகார அமைச்சர் டாக்டர். சுப்பிரமணியம் ஜெய்சங்கர் மற்றும் ஐக்கிய அரபு எமிரேட்ஸின் வெளியுறவு மற்றும் சர்வதேச ஒத்துழைப்பு அமைச்சர் அவரது மாட்சிமை ஷேக் அப்துல்லாஹ் பின் சயித் அல் நஹ்யான்.

13 ஆகஸ்ட் 2020 அன்று , மூத்த அதிகாரிகள் கூட்டமும் (SOM) கிட்டத்தட்ட அவரது மேன்மை சஞ்சய் பாட்டச்சர்யா, செயலாளர் (தூதரகம், பாஸ்போர்ட் மற்றும் விசா மற்றும் வெளிநாட்டு இந்திய விவகாரங்கள்) இந்திய வெளியுறவு அமைச்சகம் மற்றும் அவரது மாட்சிமை அப்துல் நாசர் அல் ஷாலி, பொருளாதார மற்றும் வர்த்தக விவகாரங்கள் உதவி அமைச்சர், வெளியுறவு அமைச்சகம் மற்றும் ஐக்கிய அரபு எமிரேட்ஸின் சர்வதேச ஒத்துழைப்பு.

JCM மற்றும் SOM க்கான தயாரிப்பில், இந்தியா மற்றும் ஐக்கிய அரபு அமீரகத்திலிருந்து 5 துணைக்குழுக்களின் உறுப்பினர்கள் மெய்நிகர் கூட்டங்கள், கண்ணோட்டம் மற்றும் உயர் மட்ட பரிமாற்றங்கள்; பொருளாதார, வர்த்தக மற்றும் முதலீட்டு ஒத்துழைப்பு; மற்றும் கல்வி, கலாச்சாரம் மற்றும் இளைஞர் ஒத்துழைப்பு ஆகஸ்ட் 10 மற்றும் 11, 2020 தேதிகளில் நடைபெற்றது.

இரு மூலோபாயப் பங்களிகளுக்கிடையில் வலுவான இரு தரப்பு உறவுகளை பிரதிபலிக்கும் வகையில், நட்பு, வெளிப்படையான மற்றும் ஆக்கப்பூர்வமான சூழ்நிலையில் பரந்த அளவிலான விவாதங்கள் நடத்தப்பட்டன.

இரு நாடுகளுக்கும் இடையிலான நெருங்கிய அரசியல் உறவுகளைக் குறிப்பிட்டு, இரு தரப்பினரும் விரிவான மூலோபாய பங்களித்துவத்தின் கீழ் பரஸ்பர நலனுக்காக பல்வேறு பகுதிகளில் இரு தரப்பு உறவுகளில் வேகத்தை அதிகரிப்பது குறித்து திருப்தி தெரிவித்தனர். நடந்து கொண்டிருக்கும் பகுதிகளில் ஒத்துழைப்பை வலுப்படுத்தவும், மாறி வரும் காலங்களை பிரதிபலிக்கும் புதிய பகுதிகளில் ஒத்துழைப்பை ஆராயவும் அவர்கள் ஒப்புக்கொண்டனர்.

இந்த சூழலில், Covid-19 தொற்றுநோய்க்கு எதிரான போராட்டத்தில் கடந்த சில மாதங்களில் இரு தரப்பினரும் நெருங்கிய ஒத்துழைப்பை வரவேற்றனர் மற்றும் இரு நாடுகளுக்கும் தொற்றுநோயின் பொருளாதார ,மற்றும் சமூக தாக்கத்தை ஈடுகட்ட ஒரு மூலோபாயம் பற்றி விவாதித்தனர்.

ஒப்பந்தங்களின் விரிவான கட்டமைப்பின் மூலம் பன்முக இருதரப்பு ஒத்துழைப்பை தொடர்ந்து வழிநடத்தி ஊக்குவிக்கும் நிறுவன வழிமுறைகளின் முன்னேற்றத்தை இரு அமைச்சர்களும் திருப்தியுடன் குறிப்பிட்டனர்.

இருதரப்பினரும் தங்கள் சுற்றுப்புறம் மற்றும் ஐக்கிய நாடுகள் சபை மற்றும் பிற பலதரப்பு அரங்குகளில் ஒத்துழைப்பு தொடர்பான பிராந்திய பிரச்சினைகள் குறித்தும் விவாதித்தனர்.

இரு நாடுகளுக்கும் இடையே வளந்துவரும் வர்த்தகம், பொருளாதார மற்றும் முதலீட்டு ஒத்துழைப்பு குறித்து இருதரப்பினரும் நம்பிக்கை தெரிவித்தனர். தளவாடங்கள்,உணவு பூங்காக்கள், நெடுஞ்சாலைகள், துறைமுகங்கள்,விமான நிலையங்கள், புதிப்பிக்கத்தக்க எரிசக்தி மற்றும் பாதுகாப்பு உள்ளிட்ட உள்கட்டமைப்பு போன்ற இந்திய பொருளாதாரத்தின் முக்கிய துறைகளில் ஐக்கிய அரபு எமிரேட்ஸிலிருந்து இந்திய முதலீடுகளை இந்திய தரப்பு அழைத்தது. ஐக்கிய அரபு எமிரேட் தரப்பு இந்திய வெளிநாட்டினர் சமூகம் செய்த குறிப்பிடத்தக்க பங்களிப்புகளுக்கு பாராட்டுகளை தெரிவித்ததோடு, எரிசக்தி மற்றும் உணவு பாதுகாப்பில் உள்ள தொடர்புகளை மேலும் வலுப்படுத்த விருப்பம் தெரிவித்தது.

2021 ஆம் ஆண்டில் அபுதாபியில் நடைபெறும் இந்தியா-ஐக்கிய அரபு அமீரக கூட்டு ஆணையக் கூட்டத்தின் அடுத்த அமர்வை நடத்த இருதரப்பினரும் ஒப்புக்கொண்டனர். கூட்டத்தின் குறிப்பிட்ட தேதிகள் இராஜதந்திர சேனல்கள் மூலம் இரு தரப்பினரால் இறுதி செய்யப்படும்.

**நியூ டெல்லி**  
**ஆகஸ்ட் 17, 2020**

DISCLAIMER: This is an approximate translation. The original is available in English on MEA's website and may be referred to as the official press release.